

УДК 81'0

А. М. Жаркеева, С. Т. Маметанова

ст. преподаватели Западно-Казахстанского инженерно-гуманитарного университета
г. Уральск, Казахстан
e-mail: alma-m@mail.ru; samalek.m@mail.ru

Важные аспекты полиязычного образования в вузе

В статье рассматриваются проблемы полиязычного образования на современном этапе. Обретение Казахстаном суверенитета многое изменило в жизни казахстанцев. Развиваясь в полном соответствии с долгосрочной Стратегией “Казахстан-2050”, Республика Казахстан стала узнаваемым и признаваемым в мире государством. Взяв курс на интеграцию в мировое образовательное пространство, наша страна поставила своей целью сделать казахстанское образование качественным и конкурентоспособным. От того, каких специалистов выпускают наши вузы, зависит будущее всего Казахстана, ибо, по словам Главы государства РК, “страна, не умеющая развивать знания, в XXI веке обречена на провал”. Советом Европы выделено пять базовых компетенций, необходимых сегодня любому специалисту. Среди них - умение устно и письменно общаться, что предполагает владение несколькими языками. Обучение в нашей стране казахскому языку, имеющему статус государственного, русскому как языку межнационального общения, а также одному из иностранных - одна из стратегических задач развития образования в Казахстане.

Ключевые слова: полиязычное образование, русский язык, английский язык, казахский язык, компетентность.

A. M. Zharkeeva, S. T. Mametanova

Important aspects of multilingual education in high school

The article discusses multilingual education problems at the present stage. Gaining Kazakhstan's sovereignty has changed a lot in the life of Kazakhstan.

Developing in full accordance with the long-term strategy "Kazakhstan-2050", the Republic of Kazakhstan has become a recognizable and recognized state in the world.

Taking an integration course into the world educational space, our country has set the aim of making quality education in Kazakhstan and competitive.

From, which specialists release our universities, depends on the future of the whole Kazakhstan, because, according to the Head of State of Kazakhstan, "the country is not able to develop knowledge in the twenty-first century is doomed to failure."

Council of Europe identified five basic competencies needed today any specialist.

Among them - the ability to communicate orally and in writing, suggests speak several languages. Learning the Kazakh language in our country having the status of state, Russian as the language of international communication, and also one foreign - one of the strategic objectives of educational development in Kazakhstan.

Key words: multilingual education, Russian, English, Kazakh, competence.

А. М. Жаркеева, С. Т. Маметанова

Жоғары оқу орнында көптілді білім берудің маңызды аспектілері

Мақалада қазіргі кездегі көптілді білім берудің мәселелері қарастырылды. Қазақстанның егемендік алуы ел өміріне көп өзгеріс әкелді. “Қазақстан жолы – 2050” ұзақ мерзімді стратегиясымен толық сәйкестікте дами отырып, Қазақстан Республикасы әлемдегі танымал және ел мойындаған мемлекетке айналды. Әлемдік білім беру кеңістігіне кірігуге бағыт ала отырып, біздің еліміз қазақстандық білім беруді сапалы және бәсекеге қабілетті етуді өзіне мақсат етіп қойды. Біздің жоғары оқу орындарымыз қандай маман дайындағандығына бүкіл Қазақстанның болашағы тәуелді, өйткені ҚР мемлекеті Елбасының сөзі бойынша, “білімін дамыта алмайтын ел ХХІ ғасырда құлдырауға ұшырайды”.

Еуропа кеңесімен бүгінгі күні кез келген маманға қажетті бес негізгі құзыреттілік анықталған. Олардың ішінде бірнеше тілдерді игеруді қажет ететін ауызша және жазбаша сөйлей білу де бар. Біздің елімізде мемлекеттік мәртебесі бар қазақ тіліне, ұлтаралық байланыс тілі ретінде орыс тіліне, сонымен қатар бір шетел тіліне үйрету – Қазақстандағы білім беруді дамытудың стратегиялық міндеттерінің бірі.

Түйін сөздер: көптілді білім беру, орыс тілі, ағылшын тілі, қазақ тілі, құзыреттілік.

Интеграционные процессы Казахстанского общества характеризуются модернизацией образования. Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев на 12 сессии Ассамблеи народа Казахстана отметил: «Новое поколение казахстанцев должно быть по меньшей мере трехязычным, свободно владеть казахским, русским и английским языками», отмечая, что в Европе среди выпускников школ и студентов давно стало нормой непринужденное общение на нескольких языках. Знание не менее трех языков является требованием времени. Внедрение полиязычия сопряжено с большими трудностями на пути достижения. Образование должно стать конкурентоспособным, высококачественным, таким, чтобы выпускники казахстанской школы могли легко продолжить обучение в зарубежных вузах [1, 1].

Внедрение в учебно-воспитательный процесс вуза обучения на трех языках - это, безусловно, значительный шаг вперед в направлении реализации Концепции развития образования Республики Казахстан до 2015 года, одной из базовых компетенций которой являются трехязычие, евразийская поликультурность, коммуникативность и технократичность [2, 218]. В основных положениях Концепции говорится о необходимости качественным владением иностранным языком выпускника вуза - это назревшая жизненная необходимость, поскольку интенсивные темпы и уровень развития науки и техники в мире требуют свободного владения иностранными языками для более качественного и полноценного получения необходимых теоретических и практических знаний, умений и навыков. Эти положения уже успешно реализовываются в школах, где обучение ведется на казахском, русском и английском языках.

Знания, полученные в стенах школы, должны закрепляться и совершенствоваться в стенах университета. Полиязычное образование – это целенаправленный, организуемый, нормируемый триединый процесс обучения, воспитания и развития индивида как полиязыковой личности на основе одновременного овладения несколькими языками как «фрагментом» социально значимого опыта человечества, воплощенного в языковых знаниях и умениях, языковой и речевой деятельности, а также в эмоционально-ценностном отношении к языкам и культурам.

Полиязыковая личность – это активный носитель нескольких языков, представляющий собой: личность речевую – комплекс психофизиологических свойств, позволяющих индивиду осуществлять речевую деятельность одновременно на нескольких языках; личность коммуникативную – совокупность способностей к вербальному поведению и использованию нескольких языков как средства общения с представителями разных лингвосоциумов; личность словарную, или этносемантическую, – симбиоз мировоззренческих установок, ценностных направленностей, поведенческого опыта, интегрированно отраженных в лексической системе нескольких языков. Преподавателями иностранных языков полиязычное образование понимается не только как знакомство с культурой англоговорящих стран, но и как ознакомление с особенностями жизни и быта казахстанцев, духовным наследием Казахстана и ее вкладом в мировую культуру [3, 3].

Приоритетность государственного языка — основа полилингвального образования в Казахстане. Конституция Республики Казахстан закрепляет приоритетность казахского языка как основы полилингвального образования. Оно возникает из необходимости гармоничного взаимодействия родного языка, который определяет национальную принадлежность людей и других языков, в данном случае русского и иностранного языков. Как гласит мудрость: «Язык является янтарем, в котором тысячи драгоценных и тонких мыслей были благополучно выражены и сохранены». Великий Магжан говорил: «В языке нации, как в зеркале, отражаются его земля, история, быт, нравы и характер, если пошел на убыль язык нации — значит она стала вымирать».

В процессе коренной модернизации системы образования ведущее место принадлежит и иностранным языкам. Наряду с родным языком они призваны обеспечить формирование гармоничного овладения трехязычием.

Все народы и культуры мира сейчас стали намного ближе друг другу и желают полноценного общения. И такую роль в Казахстане играет русский язык. Русский язык как один из ключевых факторов формирования позитивного восприятия Казахстана в мировом сообществе продолжает быть средством межнационального общения между народами нашей Республики, инструментом диалога в между-

народных организациях. Русский язык - один из официальных языков ООН.

Приобщение к иноязычной культуре, постижения ее самобытности, осмысление ее культурного вклада в общий фонд духовных ценностей становится сегодня краеугольным камнем духовно-нравственного воспитания.

Составной и неотъемлемой частью учебно-воспитательного процесса в вузе является работа по формированию поликультурной личности, владеющей несколькими языками и способной легко интегрироваться в культуру других народов.

Преподавателями кафедры ведется работа по внедрению полилингвального образования, которые по своему содержанию, лексическому материалу и терминологии соответствуют той специальности, для которой они разрабатывались. Знание сразу трех языков дает преподавателям и студентам возможность получать систематические сведения о мире, ибо в языке заложено видение мира, его осмысление и оценка, то есть отношение к нему.

Развивая речь студентов, ставится цель развития личности с лингвистическим сознанием. Студенты в повседневной учебной деятельности, реализуя свои знания на занятиях казахского, русского и английского языков, работают над текстами разных жанров: резюме, реклама, эссе, аннотация к тексту и мини-проекты. Владение трехязычием позволяет им глубже изучать историю разных стран, знакомиться с культурными ценностями других народов. Стало доброй традицией в вузе проводить учебно-воспитательные мероприятия на трех языках («Полиглот», круглый стол «Полиязычие - требование времени», «Знатоки языков»). В стенах университета проводится работа по внедрению полиязычия на спецкурсах по казахскому и иностранному языку («Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», «Разговорный казахский язык», «Профессиональный и деловой казахский язык»).

Стремление к трехязычному образованию является самым перспективным и полностью соответствует тенденции в странах Европейского союза. Изучение нескольких языков поможет интеграции Казахстана в экономическую и культурную сферы мирового сообщества. Существует очень мудрое и актуальное в настоящее время изречение: чем на большем количестве языков вы говорите, тем больше раз вы человек. Владея языками, люди

способны понимать друг друга, сотрудничать и взаимодействовать [4, 2].

Новая парадигма образования активизировала изменения в содержании образования, модернизацию функции современного преподавателя и обозначило стратегическую цель современного образования – формирование поликультурной, креативной, толерантной, образованной личности. Практика показывает, что важная идея – формирование развитой личности студентов – может быть осуществлена средствами занятий иностранного языка, содержание которых строится на основе использования информационных технологий. В Стратегии модернизации образования подчеркивается необходимость изменения методов и технологий обучения на всех ступенях, повышения веса тех из них, которые формируют практические навыки анализа информации, самообучения, стимулируют самостоятельную работу студентов, формируют опыт ответственного выбора и ответственной деятельности, опыт самоорганизации и саморегулирования. В организации учебной среды особую роль играют информационные технологии. Активное внедрение информационных технологий в учебный процесс расширяет возможности реализации принципа наглядности, использования проектного метода и других нестандартных форм обучения, возрастает роль самостоятельной работы обучающихся.

Обучение иностранному языку формирует коммуникативное умение, столь необходимые для человека как члена общества, члена коллектива, члена семьи. Оно предполагает умение слушать собеседника, вступать в общение, поддерживать его.

Мир стремительно изменяется. Целью и логикой развития цивилизации становится глобализация, движение к ВТО и постиндустриальному обществу: переход от чисто технических навыков к интеллектуальным и к информационно-технологическому качеству. Методический уровень составляет систему принципов учебного предмета «Языки»: принцип активности и самостоятельности и самообразования «Языку нельзя научить – языку можно только научиться», принцип коммуникативности и учета родного языка, принцип дифференциации и интеграции, принцип группового и индивидуального подхода. Система принципов обучения в системе полиязычия: казахский язык – русский язык – английский язык; изучение языков идет параллельно,

языки не пересекаются, опорой является родной язык; обучение иностранному языку - это обучение речевому мышлению, овладение новыми средствами выражения мыслей и миром изучаемого языка [5, 236].

Развитие полиязыкового сознания личности предполагает следующее: алгоритм развития речи включает мысленную, устную и письменную коммуникацию. Развитие речи – это и развитие мышления. Речь невозможна без мыслей, без опережающего внутреннего процесса. Речевая среда включает следующее: слово – словарь – строй языка. Развитие речи и есть коммуникация, риторика, культура речи.

Таким образом, язык - это уровневая система: лексическая – произносительная – грамматическая. Прагматика языка или речь – средство общения, коммуникация, самовыражения: овладение новыми средствами выражения мысли и миром изучаемого языка.

Владение казахским, русским и иностранными языками становится в современном обществе неотъемлемым компонентом личной и

профессиональной деятельности человечества. Все это в целом вызывает потребность в большом количестве граждан, практически и профессионально владеющих несколькими языками и получающих в связи с этим реальные шансы занять в обществе более престижное как в социальном, так и в профессиональном отношении положение. Одно из задач приобщения подрастающего поколения к универсальным, глобальным ценностям, формирования у студентов умений общаться и взаимодействовать с представителями соседних культур в мировом пространстве.

Для того чтобы подготовить профессиональные кадры в вузе, отвечающие этим требованиям, большое внимание уделяется полиязычному образованию, которое рассматривается как действенный инструмент подготовки молодого поколения.

В этой связи понимание роли языков в современном мире ставит перед нами вопрос обучения языкам и повышения уровня языковой подготовки студентов.

Литература

- 1 Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. — № 33(25278). — 2007. — 1 марта
- 2 Назарбаев Н.А. Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда // Казахстанская правда. — 2012. — № 218-219. — 10 июля.
- 3 Государственная программа развития образования в Республике Казахстан на 2011-2020 годы // ru.government.kz/resources/docs/doc18
- 4 Государственная программа развития языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы // edu.gov.kz
- 5 Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987. – 261 с.

References

- 1 Nazarbaev N.A. Novyj Kazahstan v novom mire // Kazahstanskaya pravda. — № 33(25278). — 2007. — 1 marta
- 2 Nazarbaev N.A. Sotsial'naya modernizatsiya Kazahstana: Dvadsat' shagov k Obschestvu Vseobschego Truda // Kazahstanskaya pravda. — 2012. — № 218-219. — 10 iyulya.
- 3 Gosudarstvennaya programma razvitiya obrazovaniya v Respublike Kazahstan na 2011-2020 gody // ru.government.kz/resources/docs/doc18
- 4 Gosudarstvennaya programma razvitiya yazykov v Respublike Kazahstan na 2011-2020 gody // edu.gov.kz
- 5 Karaulov Yu.N. Russkii yazyk i yazykovaya lichnost'. – M., 1987. – 261 s.